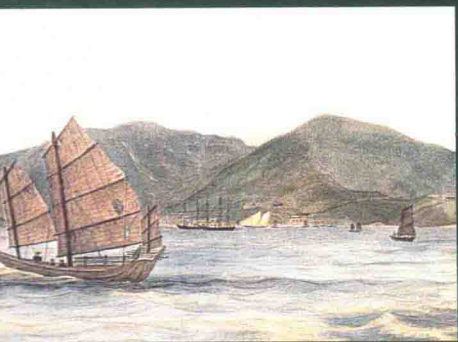


香港 1994



香港 1994

1993 的回顧



香港 1994

中文本編輯：中文公事管理局陳倩兒

英文本編輯：政府新聞處戴韻妮

設計：政府新聞處李永強、廖潮贊

攝影：政府新聞處蔣叔通、朱經緯、何石華、歐陽耀文暨攝影組人員。

其他照片分別由快利帆廠(Neil Pryde Ltd.)
南華早報、香港中文大學及香港科技大學
提供。

特約撰稿：霍德爵士(第1章)

統計資料：政府統計處

本年報荷蒙政府各部門與其他機構供給資料，謹此致謝。



版權屬香港政府所有

書號：F30019400E0 (ISBN 962-02-0139-6)

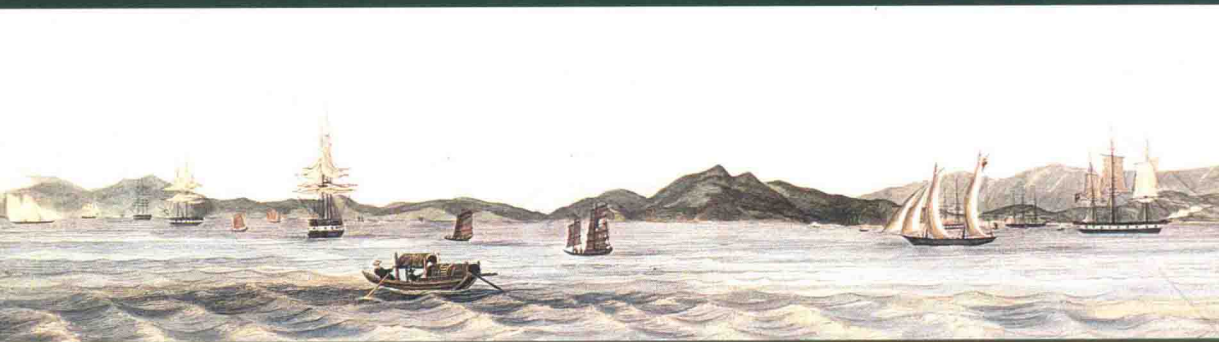
售價：港幣 60 元 美鈔 26 元 19 英鎊

封面：亞洲最高建築物——中環廣場，矗立於不斷蛻變的香港島，傲視同群。

卷首插圖：一八四六年，香港開埠初期的漁港風貌。

(徵得皇家海軍水文攝影師同意轉印。)





除另有說明外，本年報所用的「元」均指港元。
自一九八三年十月十七日起，政府透過一項有
關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，以
7.8 港元兌 1 美元為固定匯率。

* * *

本年報若干資料為估計數字；附錄所載則為實
際數字。

目錄

章次		頁數
	一九九三年大事紀要	1
1	煉石成金	8
2	憲制和行政	15
3	法律制度	33
4	中英聯合聲明的實施	42
5	經濟	45
6	財政和金融	57
7	工商業	74
8	就業	96
9	漁農業和鑛產	106
10	教育	111
11	衛生	133
12	社會福利	152
13	房屋	163
14	土地、公共工程和公用事業	176
15	運輸	204
16	機場核心計劃	224
17	港口發展	233
18	公共秩序	238
19	旅行和旅遊	270
20	三軍和皇家香港軍團	274
21	通訊和大眾傳播事業	278
22	宗教和風俗	295
23	康樂、體育和藝術	300
24	環境	335
25	人口和入境事務	364
26	歷史	371
附錄		378
索引		456

插圖

年內盛事 I	8-9
年內盛事 II	48-49
香港工業	80-81
旅遊勝地	128-129
優美建築	176-177
港內船隻	208-209
節日慶典	288-289
樂趣無窮	320-321

地 圖

封面內頁：

香港全境

封底內頁：

一九九二年香港對外貿易概況

附錄

附錄		頁數
1	計量單位	380
2-5	憲制和行政	388
6	外地駐港代表及香港駐海外事務處	393
7-11	經濟	400
12-14	財政和金融	410
15-16	工商業	416
17-20	就業	421
21-23	漁農業和鑛產	428
24-27	教育	430
28-31	衛生	433
32	社會福利	436
33	房屋	441
34-36	土地、公共工程和公用事業	442
37-38	運輸	445
39-42	公共秩序	447
43	通訊和大眾傳播事業	452
44	康樂、體育和藝術	453
45	環境	454
46	歷史	455

一九九三年大事紀要

- 一月一日 數千名市民擠於中環蘭桂坊迎接一九九三年來臨之際，有 21 名市民因狂歡作樂，互相擠壓踐踏而死。總督彭定康下令立刻進行調查，及委任一名高等法院法官，研究如何防止類似慘劇重演。
- 一月十二日 政府公布：中國銀行將於一九九四年五月，成為本港第三間發鈔銀行。
- 一月十三日 要求撤回總督政制方案建議的動議，遭立法局否決。
國泰航空公司艙務員，因不滿員工調配及薪酬調整等事宜，而進行罷工。農曆新年期間，航機服務受到嚴重影響。罷工行動終於在一月三十日結束。
- 一月十五日 總督為耗資 4 億元的港島東廢物轉運站主持開幕典禮。該轉運站為政府斥資數以億元計長遠廢物管理策略設施之一。
- 一月二十一日 政府發表一九九四及九五年選舉安排建議集錄。該集錄收錄了一九九二年十月七日公布憲制發展建議後，政府所收到的 65 份意見書。
- 一月二十八日 布政司霍德爵士率領代表團，參加於瑞士達沃斯舉行的世界經濟論壇，藉此宣傳香港。
- 二月一日 政府與承建商簽訂價值 26 億元的西九龍填海工程合約，該項工程是機場核心計劃其中一個主要項目。
- 二月四日 政府委出臨時管理委員會，籌備一所新教育專上學院——香港教育專上學院正式成立。
- 二月十九日 立法局議員推選施偉賢議員為立法局主席。
- 二月二十四日 香港與斯里蘭卡簽署一項新的民用航空運輸協定。

- 二月二十五日 政府通過教育統籌委員會第五號報告書，該報告書就改善中、小學教育質素，提出一系列建議措施。
- 二月二十六日 批出一份 8.56 億元的合約，用以興建第三號幹線青衣島段的長青隧道，這是機場核心計劃公路網的主要工程。
- 二月二十七日 車輛登記號碼「2」號於一個政府拍賣會上，售得 950 萬元，為歷來的最高成交價。所得款項撥供慈善用途。
- 三月三日 財政司麥高樂向立法局提交一九九三至九四財政年度收支預算案，其中社會福利、衛生和教育的經常開支，實際增長逾 7%。
- 三月五日 總督訪問日本兩天，會晤當地政府官員及商界領袖。此外，總督亦於淡島舉行的第九屆日英二零零零年委員會年會上致辭，該會議首次以香港為主要議程項目。
- 三月十二日 在憲報公布 1993 年選舉規定（雜項修訂）條例草案，就總督在一九九二年十月，向立法局發表施政報告時所提出的各項憲制事務建議，進行立法。
- 三月十六日 本港歷史最悠久的專上學府——香港大學，慶祝建校 80 周年。
- 三月十九日 推行青年約章，並發表青年發展的原則和理想，以期為年青人開創豐盛的人生。
- 三月二十六日 總督主持天水圍新市鎮的開幕典禮。第一期發展計劃佔地 169 公頃，到一九九五年可為逾 135 000 人提供居所。
- 三月三十日 根據國際結算銀行的報告，香港是全球第六大外匯市場。
- 三月三十一日 總督前往布魯塞爾和倫敦訪問。這是他首次以香港總督身分，訪問布魯塞爾。
- 四月一日 皇家香港輔助空軍正式解散，由香港政府飛行服務隊接替。
把外匯基金管理局與銀行業監理處合併的金融管理局，正式成立。
- 四月二日 政府發表鐵路的未來發展研究結果諮詢文件。文件就香港鐵路系統迄二零一一年的發展，提出建議。
- 四月十六日 政府委任愛滋病信託基金委員會，就特別信託基金的管理和運用事宜提出意見；基金為感染愛滋病病人提供協助。委員會並會加強市民對預防愛滋病的認識。

- 四月二十二日 中英雙方就一九九四至九五年度香港選舉安排，於北京舉行首次談判；談判共召開 17 輪會談，討論逾 150 小時。
- 四月三十日 批出三號幹線葵涌高架道路一段的工程合約，價值 22.7 億元。
- 五月二日 總督首次以香港總督身分訪問美國，會晤克林頓總統，並商討港美貿易及經濟關係。
- 保安司區士培前赴越南訪問 7 天，商討有關遣返非難民及他們重返越南社會的事宜。
- 五月四日 香港與荷蘭簽署一份實驗室認可雙邊協議，涉及實驗室的測試標準，有助兩地出口商品的外輸。
- 五月七日 中英土地委員會舉行第二十七次會議，討論一九九三至九四年度批地計劃。會議於五月十一日繼續進行，雙方商定年度內批地 127.8 公頃。
- 五月十二日 英國前首相戴卓爾勳爵抵港訪問兩天，應總督邀請共晤。
- 五月十八日 皇家海軍遷往位於昂船洲的新添馬艦基地。
- 立法局議員張鑑泉辭世，享年 51 歲。張氏曾擔任立法局議員達 12 年之久。
- 五月二十九日 專責香港事務的英國外交及聯邦事務部次官顧立德抵港訪問 4 天。
- 五月三十一日 政府發出收費電視牌照給九倉有線電視有限公司。
- 六月二日 批出一份總值 6.7 億元的合約，工程涉及建造機場核心計劃公路網絡中三號幹線的藍巴勒海峽一段。
- 亞太區首間綜合化學廢物處理中心在青衣島落成啟用。
- 北角一建築地盤的載客吊機倒塌，導致 12 人死亡。
- 六月四日 中英機場委員會於香港舉行會議，繼續就新機場計劃的財務安排進行討論。年內，雙方再舉行 3 次會議。
- 六月五日 衛生福利司黃錢其濂率領政府代表團，赴柏林出席第九屆國際愛滋病會議。

- 六月六日 皇家香港軍團(義勇軍)的最後一批新隊員共175人，受訓完畢。軍團將於一九九五年解散。
- 六月八日 政府公布：協助中等入息家庭自置居所的新房屋計劃安排。
- 六月十一日 香港金融管理局總裁任志剛代表香港，到倫敦出席英倫銀行主辦的中央銀行行長年會。
- 六月二十一日 中英聯合聯絡小組在香港舉行第二十六次會議，商討香港主權於一九九七年順利移交的安排。第二十七次及二十八次會議，分別於九月十四日及十二月七日在北京和倫敦舉行。
- 六月二十三日 批出總值32億元的新界西堆填區合約。該堆填區是本港長遠廢物管理策略，計劃興建的3個策略性大型堆填區的首個。
- 六月三十日 政府就英國內政部批准香港英國屬土公民領取英國國民(海外)護照後，仍可保留原有護照的決定，公布推行計劃的細節安排。
- 七月一日 總督在倫敦出席內閣委員會會議，討論中英就香港政制發展進行談判的未來取向。
成立電訊管理局，負責監管本港各類電訊服務。
- 七月五日 20名高級公務員參加在北京清華大學首次舉辦的中國研習課程，課程為期7星期。
- 七月七日 第三萬名越南船民，透過聯合國難民專員公署自願遣返計劃回國。
- 七月九日 香港成為首個劃一使用數碼電話網絡的國際重要城市。
英國外交及聯邦事務大臣韓達德訪問北京後抵港。
- 七月十四日 當局發表「促進健康」醫療服務諮詢文件，為改革健康護理服務提供多項方案，從而提供更佳和更便利的服務，使市民有更多選擇，又能提高效率和成本效益，及簡化行政。
- 七月十九日 批出總值12.7億元的西九龍快速公路北段工程合約。
- 七月二十日 樞物院頒令，批准推行最後一期的英國國籍甄選計劃，及在一九九七年七月前，分期向香港英國屬土公民，簽發英國國民(海外)護照。
英國國防部公布：由現時至一九九七年間的香港英軍部署安排；在此期間，駐軍將逐階段減少，由本地部隊接管駐軍的原來任務。
- 七月二十三日 政府公布成立選區分界及選舉事務委員會，由該個獨立機構負責劃分選區分界等事宜的選舉事務。

- 七月三十一日 政府公布：以 44.57 億元，把於一九八五年接管的海外信託銀行有限公司，出售予國浩集團有限公司，結束政府於八十年代拯救銀行的行動。
- 八月五日 批出一份總值 9.97 億元的合約，興建西九龍快速公路南段。
香港提供緊急服務的部門，應深圳市長要求，協助深圳當局撲救在該市清水河危險品儲存庫發生的大火。
- 八月二十五日 首位香港居民獲委任為英國上議院議員的嘉道理勳爵逝世，享年 94 歲。
- 八月二十六日 政府發表「男女平等機會綠皮書」，公開諮詢市民的意見。
香港地下鐵路公司代表政府批出一份總值 17.2 億元的合約，發展第一期中環填海計劃。
- 九月二日 簽訂一份總值 57 億元的合約，興建西區海底隧道。
- 九月三日 每年可處理 180 萬標準貨櫃單位的第八號貨櫃碼頭正式啟用。
- 九月十五日 香港與澳洲簽署一份民用航空運輸新協定，以及一份旨在促進和保障投資的協定。
- 九月二十一日 公務員事務司陳方安生獲委任為布政司，於十一月二十九日接替霍德爵士。陳方安生為首位本地女性公務員獲委該職位。
- 九月二十二日 香港與廣東省當局就大亞灣核電廠一旦發生核電意外，應採取的緊急合作應變措施，簽署諒解備忘錄。
- 九月二十三日 簽訂一份價值 35 億元的合約，興建新界東南堆填區。
樓高 374 公尺、全亞洲最高的中環廣場，是全球第四高的建築物。廣場最頂處，裝設一個最新的「麗光時計」，為全港市民報時。
- 九月二十四日 財政司麥高樂前往美國出席國際貨幣基金及世界銀行的周年會議。
- 九月二十六日 颱風黛蒂帶來豪雨，引致新界西北地區廣泛水浸，受影響農地約達 400 公頃。在 72 小時內錄得雨量逾 300 毫米，為九月份平均雨量的兩倍。
- 九月三十日 政府發表「全港發展策略檢討、可供選擇的發展方案」諮詢文件，為本港迄二零一一年的發展，提出多項重要建議。
- 十月一日 英國外相韓達德與中國外交部部長錢其琛在紐約會面，就香港及其他問題交換意見。

- 十月四日 消防處慶祝 125 周年紀念，亦是本港首次有女性加入消防員的行列。
- 十月六日 總督於立法局發表第二份施政報告，概述優先推行的政策，以符合市民未來一年的更高期望。
- 十月十一日 專責香港事務的英國外交及聯邦事務部次官顧立德，抵港訪問兩天。
- 十月十五日 中區至半山自動電梯開放給市民使用。該自動電梯系統長約 800 公尺、高約 135 公尺，為全球最長的自動電梯。
- 十月十六日 英國國會外交事務委員會一個 12 人代表團來港訪問 4 天。委員會來港，以探討目前至一九九七年後的中英關係。
- 十月二十六日 約 1 500 名傷健青少年，為慶祝「國際復康日一九九三」，拼砌一幅面積達 21 936 平方米的世界最大拼圖，使香港列入健力士紀錄大全。
- 十月二十九日 憲報公布：選區分界及選舉事務委員會的一九九四年區議會選舉臨時選區分界建議，並諮詢公眾意見。
- 十月三十一日 設有 8 個有線電視台的九倉有線電視有限公司啟播。
- 十一月四日 一架由台北抵港的中華航空公司波音 747 客機，在啟德機場降落時，滑離跑道掉進維多利亞港海面。機上 296 名乘客及機員，僅 23 名乘客受輕傷。
- 十一月五日 颱風艾拉帶來連場豪雨，引致廣泛地區水浸和多宗山泥傾瀉，導致兩人死亡。屯門區 40 萬居民亦受到暫停供水 4 天的影響。
- 十一月十日 總督出席於倫敦舉行的內閣小組會議，檢討中英雙方就香港一九九四至九五年度選舉安排而進行會談的進展。
香港政府和英國總裁學會於倫敦合辦「香港成就」研討會，由英國首相馬卓安揭幕。
- 十一月十四日 候任布政司陳方安生展開「香港九三歐洲巡禮」。該巡禮為一項大型經貿宣傳活動，於德國、荷蘭及法國等歐洲大陸的香港重要貿易夥伴舉行。
- 十一月十五日 香港與澳洲簽署一項有效期超越一九九七年的移交被控及被定罪者協定。
- 十一月十七日 工商司周德熙率領代表團前赴西雅圖，出席為期 3 天的亞太經濟合作組織部長級周年會議。
- 十一月二十日 財政司麥高樂出席於西雅圖舉行的首屆亞太區經濟合作組織首腦會議，與各國領袖商討區內的未來經濟發展。

- 十一月二十二日 第七屆亞洲公開大學協會年會在本港舉行，共有 30 個國家的代表參加。
- 十一月三十日 政府公布將簽發牌照予 3 個新固定電訊網絡，為鼓勵競爭的電訊政策開創新里程。
- 十二月一日 立法局通過決議案，成立賑災基金，為香港以外地區的災民提供救援。基金獲撥款 5,000 萬元，讓本港能迅速回應國際間的人道援助呼籲。
- 十二月四日 批出一份價值 3.06 億元的合約，為青衣至大嶼山幹線及部分三號幹線，供應和安裝交通管制及監察系統。合約屬機場核心計劃的一部分。
- 十二月九日 香港醫學專科學院舉行就職典禮。
- 十二月十日 1993 年選舉規定（雜項修訂）（第 2 號）條例草案在憲報刊登。條例草案載列有關一九九四至九五年度選舉的較迫切事項，包括：三層議會的分區選舉全採用「單議席單票制」、把投票年齡由 21 歲降至 18 歲、取消兩個市政局及區議會的委任議席，以及放寬現行限制屬中國各級人大代表的香港居民參選及出任立法局、兩個市政局和區議會議員的規定。
- 政府公布：有意實施強制供款老年退休金制度，並將研究這制度是否可行。
- 十二月十一日 長沙灣副食品批發市場的第一期，正式開幕。這是機場核心計劃的首座落成建築物，耗資 5.04 億元，每年可處理 37 萬公噸以上的新鮮副食品。
- 十二月十三日 香港公開進修學院的何文田新校舍舉行動土禮。
- 十二月十七日 香港房屋委員會慶祝香港公共房屋計劃 40 周年紀念。迄今，該計劃共為 300 萬人，即本港半數人口提供居所。
- 批出一份總值 5.2 億元的機場核心計劃水務工程合約。該項工程為大嶼山北部供水計劃的一部分。
- 十二月二十九日 位於大嶼山寶蓮寺的天壇大佛舉行開光典禮。該尊大佛高 26.4 公尺，為全球最巨型的室外銅鑄佛像。數以千計的善信及來自 13 個國家的僧侶，均有出席典禮。
- 十二月三十一日 英女皇元旦授勳名單公布：財政司麥高樂獲頒英帝國爵級司令勳章。
- 恒生指數迭創紀錄，年底收市時，達 11 888.39 點，比一年前飆升 115.67%。

1 煉石成金

霍德爵士的個人看法。霍德爵士服務香港27年，
在一九八七年二月至一九九三年十一月期間任職布政司，
現任香港政府駐英專員。

對我來說，「香港」不單是一個地方的名字，更代表住在該處的市民；它使我聯想起活力充沛的香港人，而不囿於那狹隘的地域空間。

27年前當我初次踏足香港時，就像多數首次來到香港的人一般，對這天然海港雄偉奇麗的景色大為傾倒。即使那時，海港周圍都已矗立着很多美侖美奐的建築物，蔚為奇觀。這個最初的印象，不久即轉化為對香港人的一種恒久敬意。港人以驚人魄力，共同建設香港，把香港的形象傳遍寰宇，讓無數可能只從圖片上看過香港的獨特風貌，但從未一睹廬山的人，也得以認識這個地方。

明信片上展現的香港全景，固然令人神往，但更引起世界各地人士興趣的，卻是那塊刻有「香港製造」字樣的標籤。雖然標籤上僅寥寥數字，但意義重大。最初面世時，這塊標籤微不足道，但隨着歲月流逝，在各種產品上數見不鮮，逐漸名揚海外，傲視同群。

人們可能會奇怪，這些林林總總、享譽日隆的產品，究竟來自何處？拿着一幅普通世界地圖，也未必知道應從何入手。也許須用放大鏡在地圖的正確位置上細看，才能找到香港。

找到香港後，他們會立即有疑問：以這樣一塊彈丸之地，如何能製造這麼多產品？答案是絕對可以，只要有合適的人住在那兒。其實現在全世界都已知道這個答案，因為香港人的輝煌成就，已充分證明這是可以做得到的。

那麼，究竟那些人有甚麼特性，可以衝破狹隘的地域局限，在世界各地留下深刻印象呢？

香港人的種種特性，已經得到確認。靈活的頭腦、敏銳的眼光、犯險的精神、堅忍的毅力、果斷的決心和適應的能力；最後，當然還要有精壯的體魄和過人的智慧，為完成重大目標而全情投入，悉力以赴。

雖然這些特性並非港人獨有，也非前所未見，但一起放在香港這個熔爐內，卻鑄鍊成金。無論火力如何猛烈，金塊都不會分解變質，而且堅硬如固，絲毫無損。

當年我初次來港時，正值非常時期。文化大革命席捲中國，各類運動如火如荼，並且觸發了香港的街頭暴動，使這個處於中國一隅、而暫時託交英國管治的地方，險些陷入不可收拾的局面。幸而香港市民保持冷靜理智、果敢決斷，再加上政府的堅定領導和北京方面的背後支持，使香港安然渡過危機。